

391L0630

11.12.91

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 340/1

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 19 päivänä marraskuuta 1991,

sikojen suojelun vähimmäisvaatimuksista

(91/630/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-
sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo, että

kaikki jäsenvaltiot ovat ratifioineet tuotantoeläinten suojelua koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen; yhteisö on myös hyväksynyt yleissopimuksen päätöksellä 78/923/ETY⁽⁴⁾ ja esittänyt hyväksymiskirjansa,

Euroopan parlamentti on tuotantoeläinten hyvinvointiin pyrkivästä politiikasta 20 päivänä helmikuuta 1987⁽⁵⁾ antamassaan päätöslauselmassa pyytänyt komissiota tekemään ehdotuksia teurassikojen intensiiviseen tuotantoon liittyvistä vähimmäisvaatimuksista,

elävinä eläiminä siat kuuluvat sopimuksen liitteessä II lueteltujen tuotteiden luetteloon,

sikojen tuotanto on olennainen osa maataloutta; se on tulonlähde osalle maatalousväestöstä,

eroavaisuudet, jotka voivat vääristää kilpailuedellytyksiä, häiritsevät sikojen ja johdettujen tuotteiden yhteisen markkinajärjestelyn toimivuutta,

on tarpeen vahvistaa yhteiset vähimmäisvaatimukset kasvatusta- ja lihotussioille tuotannon järkipärisen kehittämisen takaamiseksi, ja

on tarpeen, että viralliset laitokset, tuottajat, kuluttajat ja muut ovat tietoisia alan kehittymisestä; komission olisi tämän vuoksi eläinlääkintäalan tiedekomitean lausunnon perusteella jatkettava aktiivisesti sen tuotantojärjestelmän tai niiden tuotantojärjestelmien tieteellistä tutkimusta, joka mahdollistaa/jotka mahdollistavat sikojen hyvinvoinnin

turvaamisen; tämän vuoksi olisi säädettävä siirtymäkaudesta, jotta komissio voisi saattaa tehtävän päätökseen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä vahvistetaan kasvatukseen ja lihotukseen tarkoitettujen sikojen suojelun vähimmäisvaatimukset.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 1) 'sialla' minkä tahansa ikäistä sikaa, jota kasvatetaan siitosta tai lihotusta varten;
- 2) 'karjulla' sukukypsää urospuolista sikaa, joka on tarkoitettu siitokseen;
- 3) 'nuorella emakolla' sukukypsää naaraspuolista sikaa, joka ei ole vielä porsinut;
- 4) 'emakolla' naaraspuolista sikaa ensimmäisen porsimisen jälkeen;
- 5) 'imettävällä emakolla' naaraspuolista sikaa syntymää edeltävästä vaiheesta porsaiden vieroittamiseen;
- 6) 'ummessa olevalla ja kantavalla emakolla' emakkoa vieroitusvaiheen ja syntymää edeltävän vaiheen välillä;
- 7) 'porsaalla' sikaa syntymähetkestä vieroittamiseen;
- 8) 'vieroitettulla sialla' vieroitettua porsasta kymmenen viikon ikään asti;
- 9) 'tuotantosialla' sikaa kymmenen viikon iästä teurastushetkeen, tai siitossikaa;
- 10) 'toimivaltaisella viranomaisella' toimivaltaista viranomaista direktiivin 90/425/ETY⁽⁶⁾ 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 214, 21.8.1989, s. 31

⁽²⁾ EYVL N:o C 113, 7.5.1990, s. 183

⁽³⁾ EYVL N:o C 62, 12.3.1990, s. 40

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 323, 17.11.1978, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL N:o C 76, 23.3.1987, s. 185

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/496/ETY (EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56).

3 artikla

Jäsenvaltioiden on valvottava, että:

- 1) — 1 päivästä tammikuuta 1994 alkaen kaikki hiljattain rakennetut tai uudelleenrakennetut ja/tai ensimmäistä kertaa tämän päivämäärän jälkeen käyttöönotetut tilat täyttävät ainakin seuraavan vaatimuksen:

vapaan tilan pinta-ala, joka kullakin ryhmässä kasvatetulla vieroitetulla sialla tai tuotantosiialla on käytössään, on vähintään:

- 0,15 neliometriä sioille, joiden keskipaino on enintään kuin 10 kilogrammaa,
 - 0,20 neliometriä sioille, joiden keskipaino on 10-20 kilogrammaa,
 - 0,30 neliometriä sioille, joiden keskipaino on 20-30 kilogrammaa,
 - 0,40 neliometriä sioille, joiden keskipaino on 30-50 kilogrammaa,
 - 0,55 neliometriä sioille, joiden keskipaino on 50-85 kilogrammaa,
 - 0,65 neliometriä sioille, joiden keskipaino on 85-110 kilogrammaa,
 - 1,00 neliometriä sioille, joiden keskipaino on suurempi kuin 110 kilogrammaa;
- 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen edellä säädettyjä vähimmäisvaatimuksia on sovellettava kaikilla tiloilla;

- 2) sellaisten rakennelmien rakentaminen tai järjestäminen, joihin emakot ja nuoret emakot sidotaan kiinni, on kiellettyä 31 päivän joulukuuta 1995 jälkeen;

kuitenkin toimivaltainen viranomainen voi sallia ennen 1 päivää tammikuuta 1996 sellaisten rakennettujen rakennelmien käytön, jotka eivät täytä 1 kohdan vaatimuksia, 7 artiklan 1 kohdassa säädetyissä tarkastuksissa saatujen tulosten perusteella ajaksi, joka ei missään tapauksessa saa ylittää 31 päivää joulukuuta 2005.

Tämän artiklan säännöksiä ei sovelleta tiloihin, joissa on alle kuusi sikaa tai viisi emakkoa porsaineen.

4 artikla

- 1 Jäsenvaltioiden on valvottava, että sikojen tuotantoon liittyvät olosuhteet vastaavat liitteessä vahvistettuja yleisiä määräyksiä.

Kuitenkin 30 päivään kesäkuuta 1995 asti jäsenvaltioiden toimivaltainen viranomainen voi sallia poikkeamisen mainitussa liitteessä olevan I luvun 3, 5, 8 ja 11 kohdasta.

- 2 Lisäksi komission on määritettävä ennen tämän direktiivin voimaantuloa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa suosituksen muodossa mahdolliset täydentävät vähim-

mäisvaatimukset liitteessä esitettyihin vaatimuksiin sikojensuojelun osalta.

5 artikla

Liitteen määräyksiä voidaan muuttaa 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen siten, että tieteen edistyminen otetaan huomioon.

6 artikla

Komission on annettava viimeistään 1 päivänä lokakuuta 1997 neuvostolle kertomus, joka on laadittu eläinlääkintöalan tiedekomitean lausunnon perusteella siitä intensiivisestä tuotantojärjestelmästä tai niistä intensiivisistä tuotantojärjestelmistä, joka täyttää/jotka täyttävät sikojen hyvinvoinnille asetetut vaatimukset patologiselta, kotieläinjalostukselliselta, fysiologiselta ja käyttäytymiseen liittyvältä kannalta, sekä eri järjestelmien yhteiskunnallistaloudellisista seurauksista. Tämän raportin on erityisesti otettava huomioon asteeltaan erilaisissa suljetuissa ryhmissä kasvatettujen emakoiden hyvinvointi ja oltava varustettu asianmukaisin ehdotuksin, joissa otetaan huomioon raportin johtopäätökset.

Neuvosto tekee määränemmistöllä päätöksen näistä ehdotuksista viimeistään niiden esittämistä seuraavien kolme kuukauden aikana.

7 artikla

- 1 Jäsenvaltioiden on valvottava, että tarkastukset suoritetaan toimivaltaisen viranomaisen vastuulla tämän direktiivin ja sen liitteiden määräysten noudattamisen varmistamiseksi.

Näiden tarkastusten, jotka voidaan suorittaa muihin tarkoituksiin tehtyjen tarkastusten yhteydessä, on kunakin vuonna käsitettävä tilastollisesti edustava otos kunkin jäsenvaltion erilaisista tuotantojärjestelmistä.

- 2 Komissio vahvistaa 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen kokoelma 1 kohdassa säädettyjen tarkastusten yhteydessä noudatettavista säännöistä.

- 3 Jäsenvaltioiden on ilmoitettava joka toinen vuosi ennen huhtikuun viimeistä työpäivää ja ensimmäisen kerran ennen 30 päivää huhtikuuta 1996, komissiolle tämän artiklan mukaisesti kahden edellisen vuoden aikana tehtyjen tarkastusten tulokset mukaan lukien suoritettujen tarkastusten lukumäärä suhteessa niiden alueella oleviin tiloihin.

8 artikla

Jotta kolmansista maista lähtöisin olevia eläimiä voidaan tuoda yhteisöön, on niiden mukana seurattava kyseisen maan toimivaltaisen viranomaisen antama todistus, josta ilmenee, että eläimiä on kohdeltu vähintään vastaavalla tavalla kuin tässä direktiivissä säädetään yhteisön alkuperää olevien eläinten kohdalla.

9 artikla

Komission eläinlääkintäasiantuntijat voivat tehdä yhdessä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tarkastuksia paikan päällä, siinä määrin kuin tämä on välttämätöntä tämän direktiivin yhdenmukaisen noudattamisen varmistamiseksi. Tällöin tarkastajien on otettava omalta osaltaan käyttöön erityisiä hygieniatoimenpiteitä, jotka sulkevat pois kaiken sairauksien tartuntariskin.

Jäsenvaltion, jonka alueella tarkastus tehdään, on annettava kaikki tarvittava apu asiantuntijoille heidän suorittaessaan tehtäviään. Komissio ilmoittaa kyseiselle jäsenvaltiolle tutkimuksen tuloksista.

Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet tutkimuksen tulosten huomioon ottamiseksi.

Kolmansien maiden suhteiden osalta sovelletaan direktiivin 91/496/ETY⁽¹⁾ III luvun säännöksiä.

Tämän artiklan yleiset soveltamissäännökset on vahvistettava 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

10 artikla

1 Kun tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, asian saattaa pysyvän eläinlääkintäkomitean, joka on perustettu päätöksellä 68/361/ETY⁽²⁾, jäljempänä 'komitea', käsiteltäväksi viivytyksettä puheenjohtaja joko omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

2 Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3 Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

4 Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto päättää asiasta määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole päättänyt asiasta kolmen kuukauden kuluessa ehdotuksen tekemisestä, komissio vahvistaa ehdotetut toimenpiteet, jollei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

11 artikla

1 Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset mahdollisine sanktioineen voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1994. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2 Kuitenkin 1 kohdassa vahvistetusta päivämäärästä alkaen jäsenvaltiot voivat sikojensuojelun osalta sopimuksen yleisiä sääntöjä noudattaen ylläpitää tai soveltaa omalla alueellaan tässä direktiivissä annettuja säännöksiä tiukempia säännöksiä. Niiden on ilmoitettava komissiolle kaikista tällaisista toimenpiteistä.

12 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 1991.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. BUKMAN

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s.56

⁽²⁾ EYVL N:o L 255, 18.10.1968, s. 23

LIITE

I LUKU

YLEISET EDELLYTYKSET

- 1 Eläinsuojien ja erityisesti sellaisten karsinoiden ja varusteiden rakentamiseen käytettävät materiaalit, joihin siat saattavat olla kosketuksissa, eivät saa vahingoittaa sikoja, ja ne on voitava puhdistaa ja desinfioida perusteellisesti.
- 2 Kunnes yhteisön säännöt tällä alalla vahvistetaan, sähkölaitteet ja -virtapiirit on asennettava voimassa olevan kansallisen säännösten mukaisesti sähköiskujen välttämiseksi.
- 3 Rakennuksen eristyksen, lämmityksen ja ilmastoinnin on varmistettava se, että ilmankierto, pölytaso, lämpötila, ilmankosteus ja kaasun tiivistyminen pidetään sellaisissa rajoissa, etteivät ne vahingoita sikoja.
- 4 Kaikki sikojen terveydelle ja hyvinvoinnille välttämättömät automaattiset tai mekaaniset varusteet on tarkistettava vähintään kerran päivässä. Kaikki todetut viat on korjattava välittömästi, tai jos se on mahdotonta, on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin sikojen terveyden ja hyvinvoinnin suojelemiseksi siihen asti kunnes korjaus on tehty erityisesti muita ruokintamenetelmiä käyttämällä ja tyydyttävät olosuhteet ylläpitämällä. Koneellista ilmastointijärjestelmää käytettäessä olisi varattava asianmukainen korvaava järjestelmä riittävän ilmanvaihdon turvaamiseksi sikojen terveyden ja hyvinvoinnin säilyttämiseksi järjestelmän pettämisen varalta, ja on varattava hälytysjärjestelmä, joka ilmoittaa kasvattajalle viasta. Hälytysjärjestelmä on testattava säännöllisesti.
- 5 Sikoja ei saa pysyvästi pitää pimeydessä. Tämän vuoksi niiden käyttäytymiseen ja fysiologiaan liittyvien tarpeiden tyydyttämiseksi olisi säädettävä jäsenvaltioiden erilaiset ilmasto-olot huomioon ottaen asianmukaisesta luonnollisesta valosta tai keinovalosta, jonka olisi jälkimmäisessä tapauksessa kestoltaan vastattava vähintään normaalisti klo 9-17 välisenä aikana saatavilla olevaa luonnonvaloa. Lisäksi on oltava saatavilla riittävän voimakas asianmukainen valaistus (kiinteä tai irrallinen), joka mahdollistaa sikojen valvonnan koko ajan.
- 6 Omistajan tai eläimistä vastaavan henkilön on valvottava kaikkia ryhmässä tai karsinoissa kasvatettuja sikoja vähintään kerran päivässä. Siat, jotka vaikuttavat sairailta tai vahingoittuneilta on hoidettava asianmukaisesti viivytystä. Sairaot tai vahingoittuneet siat on pystyttävä tarvittaessa eristämään asianmukaisiin tiloihin, jotka on varustettu kuivilla ja mukavilla pahoilla. Olisi otettava yhteyttä eläinlääkäriin heti kun mahdollista, jos kasvattajan hoidolla ei ole vaikutusta.
- 7 Jos siat kasvatetaan yhdessä, on toteutettava toimenpiteitä sellaisten tappeluiden välttämiseksi, jotka eivät kuulu normaaliin käyttäytymiseen. Siat, jotka osoittavat jatkuvaa aggressiivisuutta muita kohtaan, tai jotka ovat aggressiivisuuden kohteena, on eristettävä tai pidettävä erillään ryhmästä.
- 8 Sioille varattujen eläinsuojien on oltava rakennettuja siten, että kullakin sialla:
 - on mahdollisuus käydä makuulle, levätä ja nousta vaikeuksista,
 - on käytössään puhdas lepoaika,
 - on mahdollisuus nähdä muita sikoja.
- 9 Kun siat on sidottu kiinni, kiinnityslaite ei saa vahingoittaa sikoja, ja se on tarkastettava säännöllisesti ja säädettävä tarpeen vaatiessa, jotta siat voivat hyvin. Kunkin kiinnityslaitteen on oltava riittävän pitkä, jotta eläin voisi siirtyä 8 kohdassa esitetyn mukaisesti. Sen on oltava sellainen, että siitä aiheutuu mahdollisimman pieni kuristumis- ja vahingoittumisriski.
- 10 Sikojen hoidossa käytetyt tilat, häkit, varusteet ja työkalut on puhdistettava ja desinfioidava asianmukaisella tavalla ristikkäissaastumisen ja tautieliöstöjen muodostumisen ehkäisemiseksi. Olisi poistettava niin usein kuin mahdollista ulosteet, virtsa sekä tähteeksi jääneet tai kaadetut ruoka-aineet, jotta hajut minimoitaisiin ja vältettäisiin hokuttelemasta karpäsiä ja jyrssiöitä.
- 11 Lattiat eivät saa olla liukkaaita tai epätasaisia, jotta siat eivät vahingoittaisi itseään, ja niiden on oltava siten suunnitellut, etteivät ne aiheuta loukkaantumisia tai kärsimyksiä seisoville tai makaaville sioille. Niiden on oltava sopivat sikojen kokoon ja painoon nähden ja muodostettava vahva, tasainen ja vakaa pinta. Makuualan on oltava mukava, puhdas ja sopivasti uritettu eikä se saa vahingoittaa sikoja. Kun laitetaan pahoja, on niiden oltava puhtaita, kuivia ja sellaisia, etteivät ne vahingoita sikoja.
- 12 Kaikkien sikojen on saatava ikänsä ja painonsa mukaan asianmukaista ravintoa ottaen huomioon niiden käyttäytymiseen ja fysiologiaan liittyvät tarpeet hyvän terveydentilan ja hyvinvoinnin turvaamiseksi.
- 13 Kaikki siat on ruokittava vähintään kerran päivässä. Kun siat pidetään ryhmässä eivätkä ne saa ruokaa mielinmäärin tai automaattisesta ruokintalaitteesta, kunkin sian on saatava ruokaa yhtäaikaan kuin muut ryhmän eläimet.
- 14 Kaikkien yli kahden viikon ikäisten sikojen on saatava riittävästi raikasta vettä tai pystyttävä tyydyttämään nestetarpeensa muulla juotavalla.

- 15 Ruokinta- ja juottolaitteet on suunniteltava, rakennettava, sijoitettava ja huollettava siten, että sioille tarkoitettun ravinnon ja veden saastuminen minimoidaan.
- 16 Hännän puremisen ja muiden paheiden estämiseksi normaalisti käytettyjen toimenpiteiden lisäksi sekä sikojen käyttäytymiseen liittyvien tarpeiden tyydyttämiseksi on kaikilla sioilla - ottaen huomioon ympäristö ja eläinten tiheys - oltava olkea tai mitä tahansa muita asianmukaisia aineksia tai tarvikkeita.

II LUKU

ERI SIKALUOKILLE SOVELLETTAVIA ERITYISMÄÄRÄYKSIÄ

I KARJUT

Karjujen karsinat on sijoitettava ja rakennettava siten, että karjut voivat niissä kääntyä, havaita muiden sikojen ääntelyt, hajut ja hahmot ja että niihin sisältyy puhdas alue lepäämiseen. Makuualan on oltava kuiva ja mukava. Lisäksi aikuisen karjun karsinan on oltava vähimmäiskooltaan 6 neliometriä. Kuitenkin on varattava suurempi pinta-ala, jos karsinaa käytetään astuttamisessa.

II EMAKOT JA NUORET EMAKOT

- 1 Kantaville emakoille ja nuorille emakoille on tarpeen vaatiessa suoritettava käsittely sisäisiä ja ulkoisia loisia vastaan. Kantavat emakot ja nuoret emakot on silloin, jos ne laitetaan porsituskarsinoihin, puhdistettava kaikesta liasta.
- 2 Niillä on oltava käytössään puhdas, sopivasti uritettu ja mukava makuualusta, ja niillä on tarpeen vaatiessa oltava asianmukaisia pesäntekoaineksia.
- 3 Emakon tai nuoren emakon taakse on järjestettävä tilaa luonnolliselle tai autetulle porsimiselle.
- 4 Porsituskarsinat, joissa emakot voivat liikkua vapaasti, on varustettava porsaita suojaavilla järjestelmillä kuten esimerkiksi porsasaidoilla.

III PORSAAT

- 1 Tarvittaessa on syytä varata porsaille emakosta etäämpänä sijaitsevat lämmönlähde ja tukeva, kuiva ja mukava makuualusta, jossa koko pahnue voi maata samanaikaisesti.
- 2 Kun käytetään porsituskarsinaa, on porsaille varattava tarpeeksi tilaa, jotta ne voidaan imettää vaikeuksitta.
- 3 Yli neljän viikon ikäisten urospuolisten porsaiden kuohinnan voi tehdä ainoastaan nukutuksella eläinlääkäri tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti koulutettu henkilö.
- 4 Hännän ja hampaiden osittainen leikkaaminen ei saa olla tavanomainen toimenpide vaan se on tehtävä ainoastaan silloin, kun tilalla ilmenee emakoiden nänneissä, porsaiden korvissa tai hännissä haavoja, jotka aiheutuvat menettelyn suorittamatta jättämisestä. Jos hampaiden osittainen leikkaaminen tuntuu tarpeelliselta, on se tehtävä seitsemän syntymää seuraavan päivän aikana.
- 5 Porsaita ei saa erottaa emostaan ennen kolmen viikon ikää, paitsi silloin kun erottamatta jättäminen on vahingollista emakon tai porsaiden hyvinvoinnille tai terveydelle.

IV VIEROITETUT PORSAAT JA TUOTANTOSIAT

Siat on sijoitettava ryhmiin mahdollisimman pian vieroituksen jälkeen. Ne olisi kasvatettava vakituisissa ryhmissä, joiden sekoittamista vältetään mahdollisimman paljon.